



Электронное
периодическое издание
«Прецеденты
Европейского Суда
по правам человека»
№ 2 (38) ФЕВРАЛЬ 2017

**Свидетельство
о регистрации СМИ**
ЭЛ № ФС77-58098
от 20 мая 2014 г.,
выдано Федеральной
службой по надзору
в сфере связи,
информационных
технологий и массовых
коммуникаций
(Роскомнадзор)

Учредители
ООО «Развитие
правовых систем»,
Ю.Ю. Берестнев,
Д.Ю. Давыдов

Редакция и издатель
ООО «Развитие
правовых систем»

Подписано в печать
20.02.2017 г.

Главный редактор
Д. Давыдов

Перевод текстов
Е. Кольцов

Адрес редакции
127050 г. Москва,
ул. Суцеская, д. 12, стр. 1.
Тел.: +7 (499) 258-5601
E-mail: info@echr.today
www.echr.today

Объем выпуска 1.0 Мб

Свободная цена

Перепечатка материалов,
а равно иное использо-
вание в коммерческих
и некоммерческих целях
возможны только
с письменного
разрешения редакции.
Мнение редакции может
не совпадать с точкой
зрения авторов статей
и аналитических
материалов

© «Прецеденты
Европейского Суда
по правам человека», 2017
© ООО «Развитие
правовых систем», 2017

В оформлении дизайна
издания используется
символика Совета Европы
и Европейского Суда
по правам человека
© Совет Европы /
Архитектура: Партнерство
Ричарда Роджерса
(Richard Rogers
Partnership) (Европейский
Суд по правам человека)

**Минимальные системные
требования:** Windows
2000/XP; процессор
с частотой 2,0 ГГц;
512 Мб ОЗУ;
20 Мб свободного места
на жестком диске

От редакции

Как всегда, для тематических номеров мы выбираем решения Европейского Суда, которые представляют не только теоретический, но и практический интерес для наших читателей. На этот раз в номер вошли постановления, вынесенные Европейским Судом по делам о депортации и высылке.

Открывает номер совместная статья адвоката Максима Крупского и юриста «Правовой инициативы» Татьяны Саввиной, которые описывают основные подходы Европейского Суда к рассмотрению дел о депортации и высылке иностранных граждан, имеющих семейные связи, чаще всего детей и бывших жен, на территории государства – члена Совета Европы. Дела о депортации, как будет видно из вступительной статьи и включенных в номер постановлений, рассматриваются по-разному в зависимости от фактических обстоятельств и миграционной политики государств, что не мешает выводить общие тенденции и предполагать возможный исход рассмотрения жалоб, поскольку Европейский Суд сформировал довольно четкие критерии, по которым он проводит свой анализ. Для перевода на русский язык мы отобрали постановления с различными фактическими обстоятельствами, чтобы наглядно продемонстрировать, как эти критерии работают на практике.

В текущем выпуске вы сможете ознакомиться с полными переводами Постановлений Европейского Суда по делам «Бутты против Норвегии», «Де Соуза Рибейро против Франции», «M.P.E.V. и другие против Швейцарии», «Бабажанов против Турции», в которых рассматриваются различные обстоятельства, послужившие основаниями для депортации и высылки заявителей. На примерах данных дел можно проследить правовой подход Европейского Суда к рассмотрению дел, связанных с нарушением права на уважение частной и семейной жизни в результате исполнения решений о депортации и высылке. Материалы номера, как нам представляется, будут являться хорошим подспорьем для российских судей и адвокатов при работе с делами данной категории.

Поскольку в номере «Прецедентов Европейского Суда по правам человека» за 2016 год, посвященном экономическому благосостоянию страны как законной цели ограничений прав на частную и семейную жизнь (2016. № 11), уже затрагивались вопросы миграционной политики в контексте возможных нарушений прав человека, то мы советуем читателю ознакомиться и с материалами, содержащимися в указанном номере. Кроме того, с другими решениями вы сможете познакомиться в наших журналах «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» и «Российская хроника Европейского Суда». Во всех трех изданиях предусмотрен единый формат переводов и справочных данных – отсылок и источнику опубликования.

В ближайших номерах журнала мы планируем опубликовать переводы постановлений Европейского Суда и аналитические статьи, касающиеся проблем домашнего насилия, опеки и попечительства, стандартов перевозки заключенных, оказания медицинской помощи в местах содержания под стражей. Кроме того, мы будем рады, если читатели сами подскажут нам темы, по которым они бы хотели видеть подборки постановлений Европейского Суда. Мы с радостью откликнемся на ваши запросы и учтем все ваши пожелания в следующих выпусках.

Следите за нашими оперативными публикациями на сайте www.echr.today и на Facebook, а также подписывайтесь и читайте наши журналы «Прецеденты Европейского Суда по правам человека», «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» и «Российская хроника Европейского Суда»!

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|-------------------|---|
| От редакции | 2 |
|-------------------|---|

| | |
|--|---|
| <i>Максим Крупский, Татьяна Саввина. Депортация как нарушение права на уважение частной и семейной жизни, гарантированного статьей 8 Конвенции</i> | 4 |
|--|---|

**Постановления (решения), вынесенные по жалобам против
государств – участников Конвенции (кроме Российской Федерации)**

| | |
|--------------------------------------|----|
| Бутты против Норвегии | 14 |
| [Butt v. Norway] (жалоба № 47017/09) | |

Заявители, брат и сестра, являющиеся гражданами Пакистана, жаловались на то, что их депортация в эту страну из Норвегии будет являться нарушением их права на личную и семейную жизнь. Заявители утверждали, что, поскольку их отец умер, а мать скрывалась, то до достижения ими совершеннолетия они зависели от государственных органов Норвегии в вопросах получения ими паспортов, однако власти не приняли каких-либо мер, чтобы помочь им узаконить их нахождение в стране.

| | |
|--|----|
| Де Соуза Рибейро против Франции | 31 |
| [De Souza Ribeiro v. France] (жалоба № 22689/07) | |

Заявитель, проживавший со своей семьей во Французской Гвиане, жаловался на то, что его высылка в Бразилию, гражданином которой он являлся, нарушила его право на личную и семейную жизнь, а также его право на эффективное внутригосударственное средство правовой защиты. Заявитель утверждал, что он был лишен возможности оспорить незаконность его высылки, так как решение о высылке было исполнено в течение 50 минут после подачи им в суд заявления о его приостановлении.

| | |
|---|----|
| М.Р.Е.В. и другие против Швейцарии | 72 |
| [M.P.E.V. and Others v. Switzerland] (жалоба № 3910/13) | |

Заявители жаловались на то, что высылка заявителя в Эквадор приведет к нарушению их права на уважение личной и семейной жизни. Заявитель утверждал, что у него сохраняются прочные семейные связи с заявительницами, проживающими в Швейцарии, которые помогают ему бороться с его болезнью, а в случае высылки он окажется без необходимого ухода и его жизнь и здоровье будут поставлены под угрозу.

| | |
|---|----|
| Бабажанов против Турции | 84 |
| [Babajanov v. Turkey] (жалоба № 49867/08) | |

Заявитель жаловался на то, что поспешно осуществленная депортация в Иран без рассмотрения его ходатайства о предоставлении убежища и без вынесения какого-либо приказа о депортации, в то время как он имел действительный вид на жительство, нарушила его права, гарантированные статьями 3 и 13 Конвенции. Он утверждал, что существовал реальный риск его выдворения из Ирана в Узбекистан, где он мог быть подвергнут пыткам и казнен в связи с его политическими взглядами и религиозными убеждениями.